

## Науковим термінам — нові стандарти

На Всеукраїнській нараді «Сучасний стан термінознавства в Україні та шляхи розроблення стандартів наукової термінології», що відбулася в Міністерстві освіти і науки України, створено робочу групу, яка визначатиме нормативну фахову термінологію в підручниках, посібниках та фахових виданнях.

— Сьогодні ми вперше торкнулися питання української фахової мови. Ця проблема вимагає не лише доброї волі, а й більших зусиль від нас усіх, — сказав на нараді міністр освіти і науки Іван Вакарчук. — Питання української термінології є важливим для українського суспільства, наукової громади, адже минулого століття українська мова і, зокрема, термінологія, яка бере свій початок з кінця XIX століття, були придушені. Наприклад, українською мовою в університетах не читалися лекції з математики та фізики».

Така нарада з питань української термінології з ініціативи Міністерства освіти і науки проведена вперше. Представники мовних кафедр вищих навчальних закладів, інститутів НАН, термінологічних інституцій обговорили шляхи розроблення стандартів наукової термінології. Учасники визначили правильність та автентичність окремих українських слів, їх відповідність формі та змісту: магнет (а не магніт), скарбниця (а не казначейство), енергоощадження (а не енергозбереження).

— Мовна політика кожної держави передусім складається із мови засобів масової інформації, освіти та фахової мови, — вважає Тарас Кияк, завідувач кафедри перекладу з німецької мови Київського національного університету імені Тараса Шевченка. — Наука найперше розпочинається з унормування термінів.

Позиція МОН щодо впровадження української мови залишається незмінною. Як наголошував раніше міністр І. Вакарчук, «українська мова у XXI столітті повинна стати повноцінною мовою освіти і науки, а не залишатися на узбіччі», повідомляє прес-служба МОН.